



# Přístroj na pedikúru RUCK PODOLOG ECO | PODOLOG ONE

Návod k obsluze

**PODOLOG ECO**



**PODOLOG ONE**



**CS**

8013307 | Návod k obsluze PODOLOG ECO-ONE | REV07 |  
Stav revize 06.12.2023





## HELLMUT RUCK. Přístroj na pedikúru PODOLOG ECO | PODOLOG ONE

- » Diese Gebrauchsanweisung können Sie in weiteren Sprachen unter nachfolgendem Link herunterladen oder telefonisch anfordern.
- » Tämän käyttöohjeen voitte ladata useilla eri kielillä seuraavasta linkistä tai pyytää tietoa puhelimitse.
- » Puede descargar este manual en diferentes idiomas en el siguiente enlace o bien solicitarlo por teléfono.
- » Instrukcje te mogą być pobierane w innych językach pod poniższym linkiem lub telefonicznie
- » Tento návod je také k dispozici v jiných jazycích. Použijte prosím následující odkaz ke stažení návodu nebo si je vyžádejte telefonicky.
- » Šo lietošanas instrukciju citās valodās iespējams lejuplādēt zemāk norādītajā saitē vai pieprasīt telefoniski.
- » This manual is also available in other languages. Please use the following link to download the manual or request it on the phone.
- » Questo manuale è disponibile anche in altre lingua. Lo si può scaricare utilizzando il seguente link o richiederlo per telefono.
- » 此說明書另有提供其他國家語言，請點擊此連結下載檔案，或透過電話詢問下載亦可。
- » Navodila za uporabo lahko v številnih jezikih pridobite na sledeči povezavi ali naročite prek telefona
- » Acest manual este disponibil si in alte versiuni de limba. Accesati link-ul urmator pentru a descarca manualul sau il puteti solicita telefonic.
- » Ви можете загрузить руководство по эксплуатации на других языках кликнув на ссылку или запросив по телефону.
- » Τis οδηγίες χρήσεως μπορείτε να τις βρείτε και σε άλλες γλώσσες, πατώντας στο παρακάτω link για να τις κατεβάσετε ή να τις ζητήσετε τηλεφωνικώς.
- » U kunt de gebruiksaanwijzing in diverse talen downloaden onder de volgende link. Ook kunt u deze telefonisch aanvragen.
- » Ce manuel d'utilisation est disponible aussi en autres langues. Veuillez utiliser le lien suivant pour le télécharger ou demandez-le par téléphone.
- » Bu kullanım kılavuzunu farklı dillerdede aşağıdaki bağlantıdan indirebilir yada telefon ile istiyebilirsiniz.
- » Atsišiuškite instrukcija lietuvių kalbą paspaudę šią nuorodą, arba paskambinę telefonu.
- » A használati útmutatót magyar nyelven a következő linkről tudja tölteni, vagy kérheti telefonon.
- » פולטב ותוא שקבל וא אבה קנילב תופשב תולעפה תוארוח תא תירוחל לכות.
- » 여러 언어로 된 본 사용설명서를 다음 링크에서 다운로드하시거나 전화로 요청하실 수 있습니다.
- » Hægt er að sækja þessar notkunarlýðbeiningar á öðrum tungumálum með eftirfarandi tengli eða panta þær símileidis
- » Ezen kezelési útmutató további nyelveken a következő linken keresztül tölthető le, vagy telefonon megkérhető
- » この取扱説明書はその他の言語でも以下のリンクでダウンロードしていただくことが可能です。またはお電話でお問い合わせいただければご案内申し上げます。
- » Denne brugsanvisning kan du downloade på flere sprog på efterfølgende link eller bestille telefonisk
- » Denna bruksanvisning på andra språk kan du antingen ladda ned från följande länk eller beställa på telefon
- » Цю інструкцію по експлуатації на інших мовах ви можете завантажити за нижчеказаним посиланням на сайті або запросити по телефону



1. hellmut-ruck.de
2. Hledaný výrazf: "1101101"
3. Downloads

<https://hellmut-ruck.de>

1101101



### Downloads

> Návod k obsluze



**HELLMUT RUCK GmbH | Daimlerstr. 23 | DE – 75305 Neuenbürg | Německo**  
**hellmut-ruck.de**

UK REP

HELLMUT RUCK LTD | Raceside Barn | Kirksanton Millom, GB-LA18 4NW

CH REP

RUCK Swiss GmbH | Birseckstrasse 38 | CH-4144 Arlesheim, Basel

## Copyright

© 2023 HELLMUT RUCK GmbH. Všechna práva vyhrazena. Bez předchozího písemného souhlasu společnosti Hellmut Ruck GmbH nesmí být tento dokument kopírován, upravován, rozmnožován ani překládán.

## Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

Výběrem přístroje PODOLOG ECO nebo přístroje PODOLOG ONE jste se rozhodli pro kvalitní výrobek od firmy RUCK, který vám bude poskytovat optimální podporu ve vaší každodenní práci, ať to bude ve vaší praxi nebo na cestách.

Svým jménem a dvouletou zárukou ručíme za to, že se z tohoto přístroje budete radovat mnoho let.

Před uvedením do provozu si prosím pozorně přečtěte tento návod k obsluze. Tento návod je součástí přístroje, pomáhá vyvarovat se chyb při obsluze a měli byste jej uschovat v blízkosti přístroje.

Přejeme vám hodně úspěchů a radosti ve vaší zodpovědné práci.

Vaše společnost HELLMUT RUCK GmbH



## Prohlášení k tomuto návodu k obsluze

Společnost Hellmut Ruck GmbH si vyhrazuje veškerá práva měnit a doplňovat tento návod k obsluze. Společnost Hellmut Ruck GmbH vynaložila veliké úsilí na to, aby se v tomto návodu k obsluze nevyskytovaly nepřesnosti nebo opomenutí. Pokud zjistíte nějakou chybu nebo nepřesnost, informujte nás prosím. Společnost Hellmut Ruck GmbH nicméně nenese žádnou odpovědnost za chyby v tomto návodu k obsluze a z toho vyplývající následné škody, které vzniknou v důsledku poskytnutí tohoto návodu k obsluze, nebo jeho použití během používání výrobku.

Poskytování tohoto návodu k obsluze třetím osobám a jeho doplňování není dovoleno, pokud to není výslovně schváleno společností Hellmut Ruck GmbH.

## Použité symboly



Tento symbol označuje nebezpečí pro člověka či pro výrobek. V každém případě je nutné se jím řídit.



Tento symbol označuje užitečná upozornění. Na tomto místě jsou uvedeny další informace o výrobku a jeho obsluze.



Označení shody CE



Označení shody UKCA



Přístroj třídy ochrany II (ochrana izolací)



Dodržujte pokyny k likvidaci!



Výrobce



Datum výroby

## Obsah

<b>1</b>	<b>Popis přístroje.....</b>	<b>8</b>
1.1	Druhy a varianty přístroje .....	8
1.1.1	Varianty PODOLOG ECO.....	8
1.1.2	Varianty PODOLOG ONE .....	8
1.2	Přední strana přístroje.....	9
1.3	Zadní strana přístroje.....	10
1.4	Obal .....	11
1.5	Rozsah dodávky .....	11
1.6	Recyklace .....	11
1.7	Výstražná upozornění na displeji.....	12
<b>2</b>	<b>Používání v souladu s určením .....</b>	<b>13</b>
2.1	Požadavky na osobu, která provozuje přístroj .....	13
<b>3</b>	<b>Ochrana osob .....</b>	<b>14</b>
3.1	Ochrana ošetřujících a ošetřovaných osob .....	14
3.2	Možná rizika pro ošetřované osoby.....	14
3.2.1	Ohrožení ubíraným materiálem.....	15
3.2.2	Riziko alergie.....	15
3.2.3	Ohrožení pohyblivými díly .....	15
3.3	Možná rizika pro ošetřující osoby.....	16
3.3.1	Ohrožení ubíraným materiálem.....	16
3.3.2	Riziko alergie.....	16
3.3.3	Ohrožení pohyblivými díly .....	16

<b>4</b>	<b>Uvedení do provozu .....</b>	<b>17</b>
4.1	Technická bezpečnost.....	17
<b>5</b>	<b>Obsluha .....</b>	<b>19</b>
5.1	Příprava na provoz.....	21
5.1.1	Vložení otáčivého nástroje .....	21
5.1.2	Zapnutí přístroje PODOLOG ECO / ONE.....	21
5.1.3	Zapnutí násadce .....	24
5.1.4	Vypnutí násadce .....	24
5.1.5	Vypnutí přístroje PODOLOG ECO / ONE.....	25
5.2	Nastavení.....	25
5.2.1	Otáčky motoru násadce .....	25
5.2.2	Směr otáčení vpravo/vlevo.....	26
5.2.3	Změna směru otáčení.....	26
5.2.4	Volba sacího výkonu.....	27
5.2.5	Uložení nastavení.....	28
5.3	Výměna nástroje.....	29
5.4	Ergonomické držení násadce .....	29
5.4.1	Držení jako pero.....	29
5.4.2	Uchopení seshora .....	29
5.5	Informační nabídka .....	30
5.5.1	Ukazatel provozních hodin do nejbližší výměny filtru.....	30
5.5.2	Zobrazení dalšího termínu údržby .....	31
5.5.3	Zapnutí připomenutí údržby.....	31

<b>6 Údržba a čištění.....</b>	<b>32</b>
6.1 Údržba.....	32
6.2 Výměna filtru.....	33
6.2.1 Výměna filtru v libovolný okamžik.....	33
6.2.2 Výměna filtru během provozu.....	33
6.2.3 Provedení výměny filtru.....	34
6.2.4 Kde získáte nové prachové filtrační sáčky? .....	35
6.3 Čištění jednotky motoru.....	36
6.4 Čištění a desinfekce.....	38
<b>7 Příslušenství a náhradní díly .....</b>	<b>39</b>
7.1 Nástroje.....	39
7.2 Prachové filtrační sáčky .....	39
<b>8 Technické údaje.....</b>	<b>40</b>
8.1 Okolní podmínky.....	41
<b>9 Záruka .....</b>	<b>42</b>
<b>10 Likvidace.....</b>	<b>43</b>

## 1 Popis přístroje

### 1.1 Druhy a varianty přístroje

Tento návod k obsluze je určen pro oba druhy přístrojů: PODOLOG ECO a PODOLOG ONE. Pro oba druhy přístrojů existují varianty lišící se napětím a typem el. zástrčky.

#### 1.1.1 Varianty PODOLOG ECO

Č. výrobku	Napětí	Zástrčka
1101101	230 voltů	Typ C „eurozástrčka“
1101101UK	230 voltů	Typ G „UK, zástrčka IE“
1102101	115 voltů	Typ C „eurozástrčka“



#### 1.1.2 Varianty PODOLOG ONE

Č. výrobku	Napětí	Zástrčka
1101201	230 voltů	Typ C „eurozástrčka“
1101201UK	230 voltů	Typ G „UK, zástrčka IE“
1102201	115 voltů	Typ C „eurozástrčka“



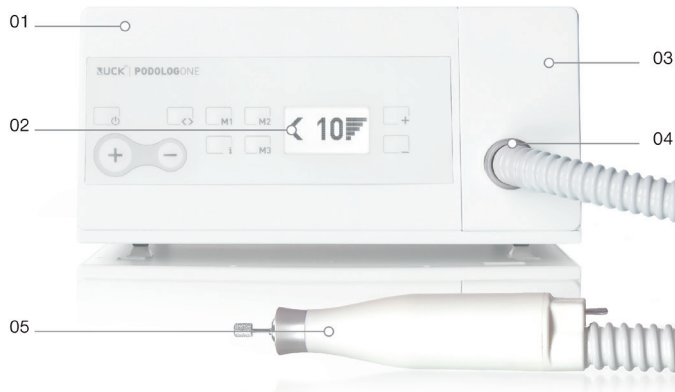


## 1.2 Přední strana přístroje

### PODOLOGECO

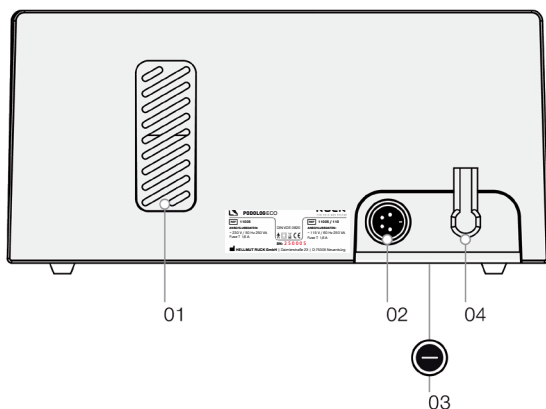


### PODOLOGONE



- 01 Řídicí jednotka
- 02 Displej
- 03 Zásuvka s prachovým filtračním sáčkem
- 04 Hadicová přípojka
- 05 Násadec

## 1.3 Zadní strana přístroje



- 01 Větrací štěrby
- 02 Servisní rozhraní
- 03 Pojistka na spodní straně
- 04 Síťový kabel



V případě poškození síťového kabelu odpojte přístroj ze sítě a dále jej nepoužívejte.



Poškozený síťový kabel je oprávněna vyměnit jen oprávněná a kvalifikovaná osoba.

## 1.4 Obal

Obal chrání zařízení před poškozením během přepravy. Obalové materiály jsou vybrány z ekologického hlediska, podle způsobu likvidace a jsou recyklovatelné.

Obal (lepenkovou krabici, polyethylenový sáček, díly z PU pěny) si, prosím, uschovejte, jestliže nám budete chtít zaslat výrobek za účelem provedení údržby.

## 1.5 Rozsah dodávky

Než přístroj uvedete do provozu, přečtěte si prosím tento návod k obsluze. Je součástí přístroje a měli byste jej uschovat v blízkosti přístroje. Zkontrolujte prosím úplnost dodávky.

Dodávka obsahuje:

- 1 řídicí jednotka
- 1 násadec s hadicí a zásuvkou
- 1 prachový filtrační sáček
- 1 návod k použití
- 1 průkaz k zařízení
- 1 nástroj na čištění
- 1 odkládání nástavce

## 1.6 Recyklace

Použitá zařízení musejí být likvidována jako elektronický odpad a nepatří do domovního odpadu. Plně prachové sáčky odkládejte do zbytkového odpadu.

Prosím dodržujte předpisy vašeho místního systému likvidace odpadů.



Za tímto účelem dodržujte specifika dané země.

## 1.7 Výstražná upozornění na displeji



„ZABLOKOVANÝ NÁSADEC!“ – při zablokování násadce dojde asi po 5 sekundách k vypnutí motoru a odsávací turbíny. Asi po 10 sekundách toto upozornění zmizí a vy můžete opět nastavit otáčky motoru.



„PŘEHŘÁTÉ ODSÁVÁNÍ“ – po překročení teploty vzduchu uvnitř tělesa odsávací turbíny dojde k vypnutí odsávací turbíny a násadce. Po poklesu teploty asi o 10...15 °C toto upozornění zmizí a vy můžete opět nastavit otáčky motoru.

## **2 Používání v souladu s určením**

Přístroje na pedikúru PODOLOG ECO a PODOLOG ONE uvádějí do pohybu otáčivé nástroje, jako frézy a brusky, s jejichž pomocí lze ubírat zrohovatělou kůži, kuří oka, nehty, atd. na rukou a nohou. Přístroj je určen pro použití v následujících oblastech činnosti: pedikúra, modeláž nehtů, kosmetika, wellness.

Jiné druhy použití provádíte na vlastní riziko a mohou být nebezpečné. Neodborné použití může mít za následek zranění osob a poškození věcí.

Výrobce neručí za škody, které vzniknou používáním přístroje v rozporu s jeho určením nebo chybnou obsluhou.

V případě neodborného používání nebo otevření přístroje zanikají veškeré nároky plynoucí ze záruky!



Nejsou povoleny žádné změny, úpravy přístroje a ani jeho příslušenství. V případě opravy je nutno zopakovat požadované bezpečnostní zkoušky.



Přístroje na pedikúru nesmějí být používány k pediatrickým / lékařským účelům.

### **2.1 Požadavky na osobu, která provozuje přístroj**

Přístroj na pedikúru smí používat pouze pedikéři/pedikérky, kosmetičtí pracovníci / kosmetičky a nehtoví designéři / nehtové designérky resp. profesní skupiny, které nejsou z lékařského oboru, pokud ovládají příslušný způsob práce a byli odpovídajícím způsobem zaškoleni.

### 3 Ochrana osob

Při odborném a profesionálním zacházení s přístrojem PODOLOG ECO/ ONE v souladu s určením se riziko ohrožení osob omezuje na několik málo bodů.

#### 3.1 Ochrana ošetřujících a ošetřovaných osob

Za účelem zajištění ochrany obsluhy, ošetřovaných osob a třetích osob dbejte následujících bodů:

- › Lze používat výhradně vysoce kvalitní rotační nástroje v souladu s normou DIN EN ISO 1797-1 s normovanou stopkou o Ø 2,35 mm, válcovitého tvaru, TYP č. 2. U používaných rotačních nástrojů dbejte pokynů výrobce, zejména ohledně maximálních otáček a péče o nástroje (čištění, dezinfekce a sterilizace). Další informace naleznete v aktuální příručce společnosti HELLMUT RUCK GmbH v rubrice „Rotierende Instrumente – Rotační nástroje“.
- › Obsluha musí během aplikace používat ochranné brýle a ochranu úst a nosu. Dlouhé vlasy si svažte, nebo používejte ochranu vlasů.
- › Během ošetřování dbejte toho, aby se do ošetřované oblasti nemohly dostat předměty, které mohou být zachyceny rotujícími částmi.
- › Po každém použití nebo každé změně zákazníka je nutné nástroje dezinfikovat, vyčistit a popřípadě sterilizovat, aby se zamezilo možnému přenosu choroboplodných zárodků na následující ošetřovanou osobu.  
Vhodné prostředky k tomu naleznete v našem katalogu v rubrice „Hygiena“.
- › Veškerý příp. kontaminovaný povrch násadce a přístroje musí být dezinfikován a vyčištěn. V žádném případě se do nástavce nesmí dostat tekutiny, jinak by mohlo dojít k poškození přístroje.

#### 3.2 Možná rizika pro ošetřované osoby

Technologie odsávání prachu s možným obsahem choroboplodných zárodků významným způsobem snižuje riziko ohrožení přenosnými choroboplodnými zárodky (mikroorganismy). Pravidelným a pečlivým zjišťováním anamnézy lze hrozící rizika infekce včas rozpoznat.

Ohrožení ošetřovaných osob v důsledku vdechování je omezeno na minimum a ošetření pacientů s oslabenou imunitou je třeba vždy zdůvodnit. Přesto platí pro ošetřující osobu povinnost používání ochrany úst, nosu a ochranných rukavic při práci.



V případě, že se provádí ošetření částí těla, kde mohou být zárodky, je nutné v dalším pracovním kroku ošetřit čisté oblasti kůže a nehtů s pomocí desinfikovaných/sterilních nástrojů.

### **3.2.1 Ohrožení ubíraným materiálem**

Ohrožení odlétajícími částicemi (fragmenty nehtů nebo částmi hrubozrnného brusného povrchu) je považováno za nízké vzhledem k dostatečné vzdálenosti od ošetřované oblasti. Případné vdechování brusného prachu s obsahem choroboplodných zárodků je minimalizováno efektivní technologií odsávání přístroje PODOLOG ECO / ONE. Důkladné antiseptické vyčištění kůže před ošetřením může dále snížit riziko infekce.

### **3.2.2 Riziko alergie**

Vzhledem k tomu, že ošetřované osoby obvykle nepřicházejí do styku s povrchem přístroje PODOLOG ECO / ONE, může riziko představovat nanejvýš alergická predispozice na součásti rotujících nástrojů. Vzhledem k velmi krátké době kontaktu (do 30 minut) je však toto riziko minimální.

### **3.2.3 Ohrožení pohyblivými díly**

Při vysokých otáčkách a velkém přitlaku může dojít ke vzniku nežádoucího tepla v ošetřované oblasti. V nejhorším případě může dojít k poškození dané tkáně teplem.

Náhlé pohyby ošetřované osoby nebo nepozornost ošetřující osoby mohou vést k nechtěnému průniku do pokožky. Při správném používání a neustálé vizuální kontrole je však toto riziko nízké.



Pozor! Bezpodmínečně zamezte penetraci kůže!

### 3.3 Možná rizika pro ošetřující osoby

Technologie odsávání prachu s možným obsahem choroboplodných zárodků významným způsobem snižuje riziko ohrožení přenosnými choroboplodnými zárodky (mikroorganismy). Ohrožení ošetřujících osob v důsledku vdechování je omezeno na minimum.



Z hygienických důvodů doporučujeme používání ochrany obličeje a úst.

#### 3.3.1 Ohrožení ubíraným materiálem

Odlétající částice (fragmenty nehtů, části brusného povrchu) a prach představují nebezpečí kvůli malé vzdálenosti od ošetřované oblasti.

Za účelem minimalizace tohoto rizika je ošetřující osoba povinná používat během ošetřování ochranné brýle a ochranu úst a nosu.

#### 3.3.2 Riziko alergie

Nelze vyloučit vznik alergické reakce na materiál násadce, je však minimální. Používání jednorázových rukavic se doporučuje také z hygienických důvodů.

#### 3.3.3 Ohrožení pohyblivými díly

Vlasy, šperky a oblečení se mohou zachytit v rotujících částech. Za účelem zamezení zranění si dlouhé vlasy svažte, nebo používejte ochranu vlasů. Šperky byste neměli nosit také z hygienických důvodů. Zvolte takový pracovní oděv, který se nemůže zachytit v nástroji.



## **4 Uvedení do provozu**

### **4.1 Technická bezpečnost**

- › Před prvním použitím prověřte, zda se shoduje druh proudu a síťové napětí s údaji na typovém štítku.
- › Řídicí jednotku umístěte na rovnou, stabilní podložku.
- › Dbejte toho, aby při instalaci přístroje zůstaly vzduchové štěrbiny volné.
- › Zamezte poškození síťového kabelu v důsledku přiskřípnutí, ohnutí nebo prodření o ostré hrany.
- › Přístrojem nenasávejte kapaliny.
- › Chraňte přístroj před jakoukoli vlhkostí, která by mohla proniknout dovnitř. Vlhkost v přístroji zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
- › Před každým čištěním /údržbou přístroj vypněte a vytáhněte zástrčku ze sítě.
- › Nikdy neponořujte přístroj do vody ani jiných kapalin.
- › V případě poškození nebo poruchy funkce zařízení okamžitě vytáhněte zástrčku ze sítě.
- › Opravy mohou provádět jen oprávněné a kvalifikované osoby.
- › V případě otevření přístroje zanikají nároky plynoucí ze záruky!
- › Používané nástroje musejí splňovat normu DIN EN ISO 1797-1 aby byla zaručená bezpečná funkčnost, viz na toto téma také kapitulu 3.1 Ochrana ošetřujících a ošetřovaných osob, strana 14.
- › Přístroj PODOLOG ECO / ONE neumísťuje do bezprostřední blízkosti jiných přístrojů, ani jej v kombinaci s nimi nepoužívejte. Musíte-li tak učinit, prověřte, zda přístroj na pedikúru PODOLOG ECO / ONE používáte v souladu s jeho určením.



Použití jiného než předepsaného příslušenství může vést ke zvýšení rušivého elektromagnetické vyzařování nebo snížení odolnosti proti rušení.



Nebezpečí uškrcení hadicí nástavce a síťovým kabelem. Přístroj umístěte mimo dosah dětí.



U potřebného příslušenství (malé díly), např. frézek, hrozí nebezpečí polknutí. Přístroj umístěte mimo dosah dětí.



Pro přepravu mezi aplikacemi používejte obal, který je pro přístroj určený, abyste jej ochránili před mechanickým poškozením a vlhkem.



Při domácím použití může dojít k poškození síťového kabelu například zvířaty, čímž může vzniknout nebezpečí.



Pravidelně, prosím, kontrolujte, zda síťový kabel není poškozen a v případě poškození jej odpojte ze sítě.



Při domácím použití hrozí nebezpečí, že s přístrojem budou manipulovat děti. Přístroj umístěte mimo dosah dětí.



Přístroj chraňte před napadením škůdci pravidelnými kontrolami a případným vyčištěním.



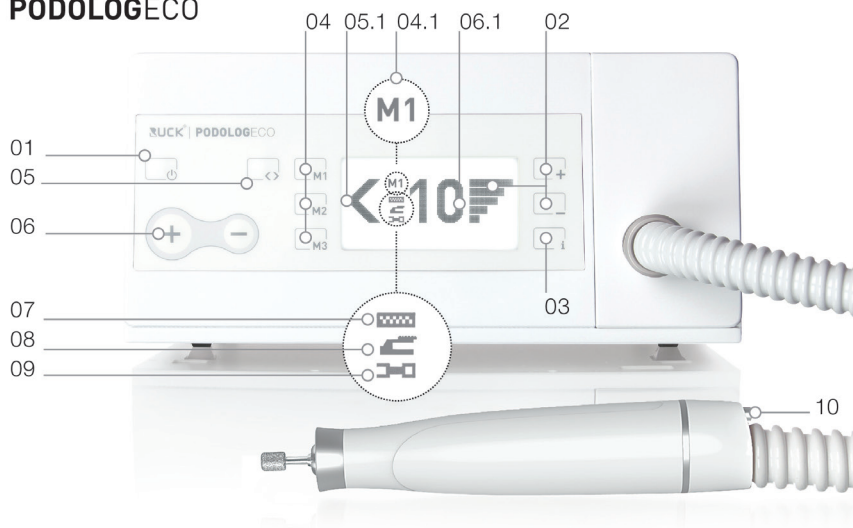
Dodržujte pokyny pro provoz a přepravu přístroje.



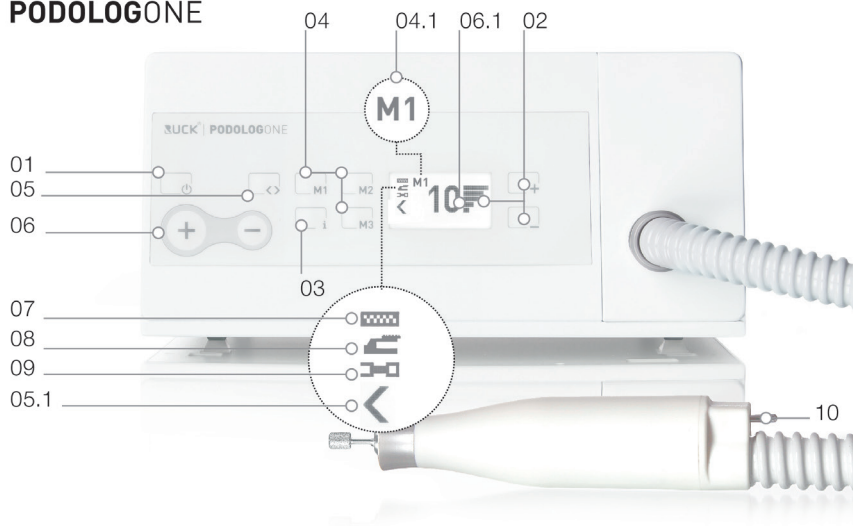
Zajistěte, aby síťová zástrčka byla za účelem odpojení ze sítě snadno přístupná. Síťová zástrčka představuje zařízení, oddělující přístroj od napájecí sítě.

## 5 Obsluha

### PODOLOGECO



### PODOLOGONE



01	Tlačítko pohotovostního režimu	Zapnutí příp. vypnutí pohotovostního režimu.
02	Nastavení sacího výkonu	[ + ] zvýšení sacího výkonu nebo [ - ] jeho snížení. Výkon je zobrazován na displeji.
03	Informační nabídka [ i ]	Tato nabídka vám umožňuje se informovat o nejbližší výměně filtru nebo termínu údržby. Pro změnu základních nastavení (např. změna jazyka) podržte tlačítko 5 sekund stisknuté.
04	Paměťová tlačítka nastavení	Lze uložit tři různé kombinace otáček/směru otáčení/nastavení sacího výkonu. Na displeji se zobrazí číslo paměti (04.1).
05	Pravotočivý / levotočivý chod	Nastavuje pravotočivý nebo levotočivý chod nástroje.
06	Tlačítka pro nastavení otáček	Stisknutí tlačítka [ + ] zvyšuje otáčky v krocích po 1000. Stisknutí tlačítka [ - ] snižuje otáčky v krocích po 1000. Aktuální hodnota otáček je zobrazena na displeji (06.1).
07	Výměna filtračního sáčku	Symbol se zobrazí jako připomínka nadcházející výměny prachového filtračního sáčku.
08	Servisní rozhraní	Symbol se rozsvítí, pokud je připojen konektor pro servisní rozhraní.
09	Ukazatel údržby	Symbol se zobrazí jako připomínka nadcházející údržby.
10	Vypínač	Zde můžete přístroj zapnout/vypnout za účelem provedení ošetření.

## 5.1 Příprava na provoz

- › Zatažením za hadicovou přípojku otevřete zásuvku s prachovým filtračním sáčkem.
- › Zkontrolujte, zda je vložen přiložený prachový filtrační sáček. Není-li tomu tak, zasuňte prachový filtrační sáček do pouzdra, viz strana 34.
- › Zasunutím zásuvku opět uzavřete.
- › Přístroj zapněte tlačítkem pohotovostního režimu.



V žádném případě nepracujte bez prachového filtračního sáčku.

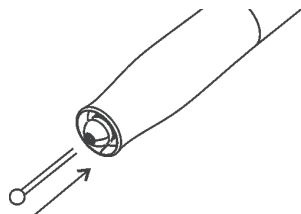


Zásuvka s prachovým filtračním sáčkem musí být během provozu vždy zavřená. Přístroj PODOLOG ECO / ONE se v případě otevření zásuvky vypne.

### 5.1.1 Vložení otáčivého nástroje

Otáčivý nástroj, který potřebujete pro vaši práci (bruska/ fréзка), vložte do otvoru násadce.

Nástroj jen zasuňte (rychloupínací pouzdro).



Stopka nástroje musí být zastrčena až na doraz!



Dbejte toho, aby stopka nástroje nebyla ohnutá, jinak může dojít k házení, které může poškodit násadec a snížit sílu upnutí nástroje.

### 5.1.2 Zapnutí přístroje PODOLOG ECO / ONE

Stiskněte tlačítko pohotovostního režimu. Přístroj PODOLOG ECO / ONE je nyní zapnutý a připravený k provozu.



Při prvním zapnutí je v přístroji PODOLOG ECO / ONE nutno nastavit váš jazyk a činnost. Kromě toho můžete aktivovat službu připomenutí údržby, která vás pohodlně upozorní na další nadcházející údržbu. Za tímto účelem porovnejte informace z 5.5 kapitoly s názvem "Informační nabídka", viz strana 30. Krok za krokem budete provedeni úvodní nabídkou. Vaše zadání potvrdíte na konci tlačítkem [M1].

Zobrazení na displeji při prvním použití přístroje PODOLOG ECO / ONE:

**VIIELEN DANK, DASS SIE SICH  
FÜR EINEN PODOLOG**  
  
**ENTSCHEIDEN HABEN**

**SPRACHAUSWAHL**  
[M1] DEUTSCH [M3] SPANISH  
[M2] ENGLISH [◀▶] RUSSIAN  
**01|04**

**MEIN TÄTIGKEITSFELD IST:**  
[M1] FUSSPFLEGE/PODOLOGIE  
[M2] NAILEDISEIN  
**[←] ZURÜCK 02|04**

**WARTUNGSERINNERUNG**  
[M1] AKTIVIEREN ?  
[M2] DEAKTIVIEREN ?  
**[←] ZURÜCK 03|04**

**DĚKUJEME, ŽE JSTE SE ROZHODLI  
PRO ZAKOUPENÍ PŘÍSTROJE**

**PODOLOG**

**VOLBA JAZYKA[**  
[M1] NĚMČINA [M3] ŠPANĚLŠTINA  
[M2] ANGLIČTINA [◀▶] RUSKÝ  
**01|04**

**OBOR MÉ ČINNOSTI JE:**  
[M1] PERDIKÚRA/PODOLOGIE  
[M2] NEHTOVÝ DESIGN  
**[←] ZPĚT 02|04**

**PŘIPOMENUTÍ ÚDRŽBY:**  
[M1] NASTAVIT?  
[M2] ZRUŠIT?  
**[←] ZPĚT 03|04**



Pokud budete chtít v budoucnu změnit nastavení v úvodní nabídce, stiskněte a přidržíte tlačítko [ i ] po dobu 5 sekund.

### 5.1.3 Zapnutí násadce

Stisknutím kulatých tlačítek [ + ] a [ - ] nastavte požadované otáčky nástroje. Uvedená hodnota x 1000 udává počet otáček (ot/min). Vezměte násadec do ruky a stiskněte spínač na zadním konci násadce.



#### PODOLOGECO



#### PODOLOGONE



Motorek se otáčí dle nastavených otáček a vy můžete začít s prací.



Nastavené otáčky nesmějí být vyšší než maximální přípustné otáčky Vašeho nástroje.

### 5.1.4 Vypnutí násadce

Při zapnutém motoru stiskněte na násadci spínač na jeho konci. Motor se vypne a práci můžete přerušit.



## 5.1.5 Vypnutí přístroje PODOLOG ECO / ONE



Stiskněte tlačítko pohotovostního režimu. Přístroj PODOLOG ECO / ONE je nyní vypnutý a nachází se v pohotovostním režimu.



Zajistěte, aby síťová zástrčka byla za účelem odpojení ze sítě snadno přístupná. Síťová zástrčka představuje zařízení, oddělující přístroj od napájecí sítě.

## 5.2 Nastavení



### 5.2.1 Otáčky motoru násadce

Otáčky vhodné pro daný nástroj se nastavují pomocí kulatých tlačítek [ + ] a [ - ].

stisknutí tlačítka [ + ]	zvýšení otáček	max otáčky: 25 000 ot/min
stisknutí tlačítka [ - ]	snížení otáček	min. otáčky: 4 000 ot/min

U větších frézek je optimální počet otáček z rozsahu 8 000 – 12 000 otáček.

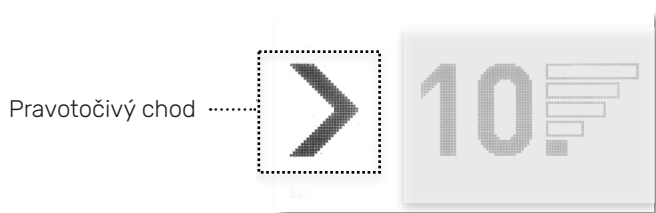


Nastavené otáčky nesmějí být vyšší než maximální přípustné otáčky Vašeho nástroje.

V kapitole „Rotierende Instrumente – Otáčivé nástroje“ v hlavním katalogu společnosti HELLMUT RUCK GmbH najdete všechny frézky a brusky a jejich maximální povolené otáčky.

### 5.2.2 Směr otáčení vpravo/vlevo

Vaše nástroje můžete nechat otáčet doprava nebo doleva v závislosti na tom, s jakým nástrojem právě pracujete, nebo zda jste levák nebo pravák.



Šipka znázorňuje směr otáčení.



Šipka ukazující směrem doprava – pravotočivý chod



Šipka ukazující směrem doleva – levotočivý chod

### 5.2.3 Změna směru otáčení

Směr otáčení je možné změnit během provozu.

Stiskněte lehce tlačítko se šipkou. Nastavené otáčky motoru se automaticky vrátí na hodnotu nula a směr otáčení se změní. Motor se rozběhne opět na hodnotu nastavených otáček.



### 5.2.4 Volba sacího výkonu

Velikost sacího výkonu můžete přizpůsobit dané situaci.

Několikanásobné stisknutí tlačítka [ - ] sníží sací výkon. Několikanásobné stisknutí tlačítka [ + ] zvýší sací výkon.

Přidržování příslušného tlačítka reguluje výkon v požadovaném směru.



Pro odsávání je k dispozici pět výkonnostních stupňů.



### 5.2.5 Uložení nastavení

Z důvodu usnadnění vaší práce si můžete uložit až tři různá nastavení otáček, směru otáčení a sacího výkonu. Tlačítka [M1], [M2] a [M3] si uložíte a aktivujete zvolená nastavení.



Pomocí kulatých tlačítek [ + ] a [ - ] nastavte požadované otáčky. Zvolte pravotočivý nebo levotočivý chod. Zvolte sací výkon. Příslušné tlačítko [M1], [M2] nebo [M3] stiskněte po dobu přibližně 2 sekund.

Na displeji se objeví nápis „GESPEICHERT“ (NASTAVENÍ ULOŽENO).



Krátkým stisknutím tlačítka [M1], [M2] nebo [M3] vyvoláte nastavení, které je uloženo pod tímto tlačítkem.



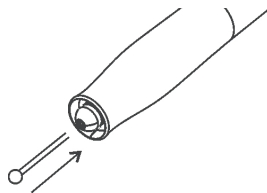
Během provozu je možné kdykoliv provést přepnutí nastavení.



Nastavené otáčky nesmějí být vyšší než maximální přípustné otáčky Vašeho nástroje.

### 5.3 Výměna nástroje

- › Vypněte motor násadce.
- › Vyměňte nástroj z násadce.
- › Do otvoru násadce zastrčte jiný nástroj.

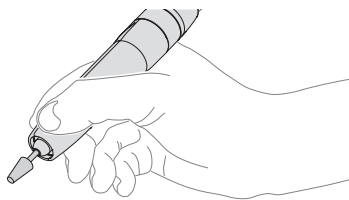


Nástroj se smí vyměňovat pouze při vypnutém motoru násadce.  
Stopka nástroje musí být zastrčena až na doraz!

### 5.4 Ergonomické držení násadce

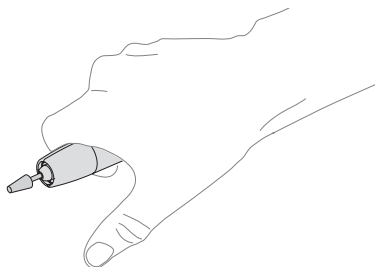
#### 5.4.1 Držení jako pero

V případě držení násadce jako pera lze ergonomicky a přesně provádět jemnou práci.



#### 5.4.2 Uchopení seshora

Při ošetřování větší plochy slouží uchopení seshora a podepření palcem k cílené a uvolněné práci.



## 5.5 Informační nabídka

INFORMAČNÍ NABÍDKA nabízí možnost zobrazení následujících informací a funkcí:

- › Ukazatel provozních hodin do nejbližší výměny filtru
- › Ukazatel nadcházející údržby
- › Možnost aktivovat nebo deaktivovat připomenutí následující údržby

Stiskněte tlačítko [ i ] pro zobrazení INFORMAČNÍ NABÍDKA. Jednotlivými body nabídky můžete listovat pomocí tlačítek [ + ] a [ - ].

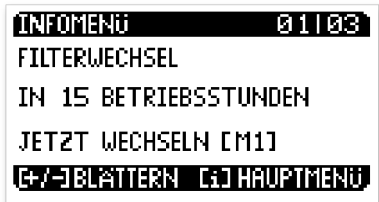


### 5.5.1 Ukazatel provozních hodin do nejbližší výměny filtru

V INFORMAČNÍ NABÍDKA 01|03 se zobrazí provozní hodiny zbývající do nejbližší výměny filtru. Po nasazení nového filtru se v závislosti na uloženém oboru činnosti zobrazí následující hodnoty:

- › 15 provozních hodin u oboru činnosti „modelář a zdobené nehtů“
- › 30 provozních hodin u oboru činnosti „pedikúra/podologie“

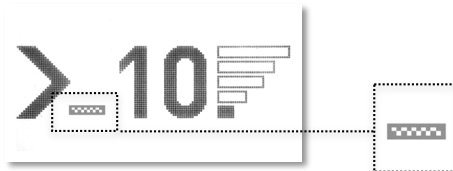
Kromě toho vám doporučujeme kontrolovat naplnění filtru nejméně jednou týdně.



Pokud uplynulo časové období, zobrazí se jako zbývající doba 00 provozních hodin. 00 se zobrazí také v případě, že došlo k překročení časového období.

Jakmile je dosaženo 00, objeví se při následujícím zapnutí přístroje symbol výměny filtru. Symbol vám pomáhá plánovat výměnu filtru.

Popis výměny filtru naleznete na straně 33.



### 5.5.2 Zobrazení dalšího termínu údržby

Na základě tohoto praktického zobrazení zjistíte, kdy je další termín údržby přístroje PODOLOG ECO / ONE:

Typ přístroje:	PODOLOG ECO	PODOLOG ONE
Údržba nutno provést po:	<b>2 letech</b> nebo po uplynutí <b>900 provozních hodin</b>	<b>2 letech</b> nebo po uplynutí <b>360 provozních hodin</b>

```

INFOMENÜ           02 | 03
NÄCHSTE EMPFOHLENE
WARTUNG: 01/20 ..
ODER NACH ABLAUF VON .....
BETRIEBSTUNDEN
[←/→]BLÄTTERN [i]HAUPTMENÜ
  
```

```

INFORMAČNÍ NABÍDKA   02 | 03
TERMÍN NÁSLEDUJÍCÍ DOPORUČENÉ
ÚDRŽBY: 01 / 25
NEBO PO UPLYNUTÍ ....
PROVOZNÍCH HODIN
[+/-] LISTOVAT [i] HLAVNÍ NABÍDKA
  
```

### 5.5.3 Zapnutí připomenutí údržby

Aktivací funkce připomenutí údržby vás přístroj PODOLOG ECO / ONE bude informovat o nadcházející údržbě. Tuto funkci můžete zapnout nebo vypnout v INFORMAČNÍ NABÍDCE. Po uplynutí 900 provozních hodin u přístroje PODOLOG ECO a po uplynutí 360 provozních hodin u přístroje PODOLOG ONE se na displeji zobrazí symbol údržby.

```

INFOMENÜ           03 | 03
ERINNERUNG AN WARTUNG
AKTIVIEREN ?
DRÜCKEN SIE BITTE [M1]
[←/→]BLÄTTERN [i]HAUPTMENÜ
  
```

```

INFORMAČNÍ NABÍDKA   03 | 03
AKTIVOVAT PŘIPOMENUTÍ ÚDRŽBY?
  
```

```

STISKNĚTE PROSÍM [M1]
[+/-] LISTOVAT [i] HLAVNÍ NABÍDKA
  
```

```

INFOMENÜ           03 | 03
ERINNERUNG AN WARTUNG
DEAKTIVIEREN ?
DRÜCKEN SIE BITTE [M1]
[←/→]BLÄTTERN [i]HAUPTMENÜ
  
```

```

INFORMAČNÍ NABÍDKA   03 | 03
ZRUŠIT PŘIPOMENUTÍ ÚDRŽBY?
  
```

```

STISKNĚTE PROSÍM [M1]
[+/-] LISTOVAT [i] HLAVNÍ NABÍDKA
  
```



## 6 Údržba a čištění

### 6.1 Údržba

Přístroj PODOLOG ECO / ONE nevyžaduje téměř žádnou údržbu. Nejdůležitější údržbou je včasná výměna filtru. Zajišťuje bezvadnou funkci sání.



Přístroj je nutné po každém ošetření očistit z vnější strany, v případě potřeby rovněž vydesinfikovat a vnitřek násadce nejméně jednou denně očistit od prachových částic.

Vhodné prostředky najdete v našem katalogu v kapitole „Čištění a desinfekce“. Na čištění a desinfekci motorové jednotky doporučujeme použít desinfekční ubrousky RUCK bez obsahu alkoholu (číslo zboží 2966702, 2967002, 2967102, 2967202).



Před každým čištěním přístroj vypněte a vytáhněte zástrčku ze sítě!



Přístroj pravidelně zasílejte k údržbě na adresu:

HELLMUT RUCK GmbH  
Daimlerstraße 23  
D-75305 Neuenbürg  
Německo

fon +49 (0) 7082 944 20  
fax +49 (0) 7082 944 22 22  
kontakt@hellmut-ruck.de



## 6.2 Výměna filtru

### 6.2.1 Výměna filtru v libovolný okamžik

Prachový filtrační sáček můžete kdykoli vyměnit.

Stiskněte tlačítko [i] pro zobrazení INFORMAČNÍ NABÍDKA. Poté stiskněte tlačítko [M1] pro zahájení výměny filtru. Pokračujte podle popisu na straně 34.

```

INFOMENÜ      01103
FILTERWECHSEL
IN 00 BETRIEBSSTUNDEN
JETZT WECHSELN [M1]
[+/-] BLÄTTERN [i] HAUPTMENÜ
    
```

```

INFORMAČNÍ NABÍDKA      01 | 03
VÝMĚNA FILTRU
ZA 00 PROVOZNÍCH HODIN
VYMĚNIT NYNÍ [M1]
[+/-] LISTOVAT      [i] HLAVNÍ NABÍDKA
    
```

### 6.2.2 Výměna filtru během provozu

Jestliže se počítadlo provozních hodin během provozu dostane na 00, zobrazí přístroj nabídku VÝMĚNA FILTRU. Nyní se můžete rozhodnout, zda filtr vyměníte hned nebo později.

```

FILTERWECHSEL
BITTE WECHSELN


[M1] JETZT      [M2] SPÄTER
    
```


```

VÝMĚNA FILTRU
VYMĚŇTE PROSÍM

[M1] NYNÍ      [M2] POZDĚJI
    
```

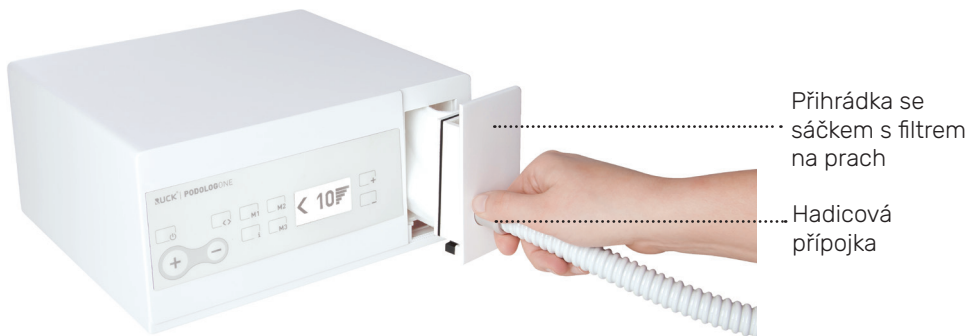
Zvolte:

 = NYNÍ

 = POZDĚJI

Pokud zvolíte možnost POZDĚJI, bude se přístroj na výměnu filtru dotazovat každých 5 hodin do doby, než filtr nevyměníte.

## 6.2.3 Provedení výměny filtru



Jestliže jste pomocí tlačítka [M1] zahájili výměnu filtru, objeví se na displeji toto zobrazení:



Zásuvku s prachovým filtračním sáčkem otevřete tahem za hadicovou přípojku. Zásuvku s prachovým filtračním sáčkem držte tak, aby hadicová přípojka směřovala nahoru. Plný prachový filtrační sáček vytáhněte z pouzdra. Poté jej uzavřete zátkou k tomu určenou.

Nový prachový filtrační sáček nasadíte otvorem na pouzdro. Uzavřete zásuvku s prachovým filtračním sáčkem.

Výměnu potvrďte tlačítkem [M1] a vrátíte se zpět do STANDARDNÍ NABÍDKY.





Prachový filtrační sáček není možné vyprázdnit a znovu použít.



V případě, že používáte přístroj na ošetření umělých nehtů (nehtový design, vytváření umělých nehtů), dbejte na to, že se okamžik výměny filtru může z důvodu vyššího odběru materiálu měnit. Pro bezproblémový provoz je nutná pravidelná týdenní kontrola stupně naplnění. Při ošetřování umělých nehtů pamatujte také na osobní ochranu vašich očí a dýchacích cest (ochrana úst a ochranné brýle)!



Jednou týdně byste měli zkontrolovat zásuvku s prachovým filtračním sáčkem, a to jak z hlediska správného usazení sáčku, tak jeho naplnění. Postupujte výše popsaným způsobem. V případě potřeby prachový filtrační sáček vyměňte.

### 6.2.4 Kde získáte nové prachové filtrační sáčky?

Nové prachové filtrační sáčky si můžete objednat u společnosti HELLMUT RUCK GmbH pod objednacím číslem 1105003.



Dbejte na to, abyste vždy používali pouze originální prachové filtrační sáčky.

## 6.3 Čištění jednotky motoru

Po každém použití byste měli vyčistit vnitřek násadce a vydesinfikovat pouzdro. Za tímto účelem lze demontovat pouzdro násadce.



Nepoužívejte desinfekční sprej. Dovnitř může vniknout vlhkost a poškodit ložisko.



Pro šetrné čištění a desinfekci doporučujeme použít desinfekční ubrousky RUCK bez obsahu alkoholu (číslo zboží 2966702, 2967002, 2967102, 2967202).

Z tohoto důvodu je možno násadec rozebrat.

K vyčištění držadlového pouzdra zevnitř je možné toto pouzdro stáhnout lehkým rozevřením pouzdra motoru a podstavce motoru.

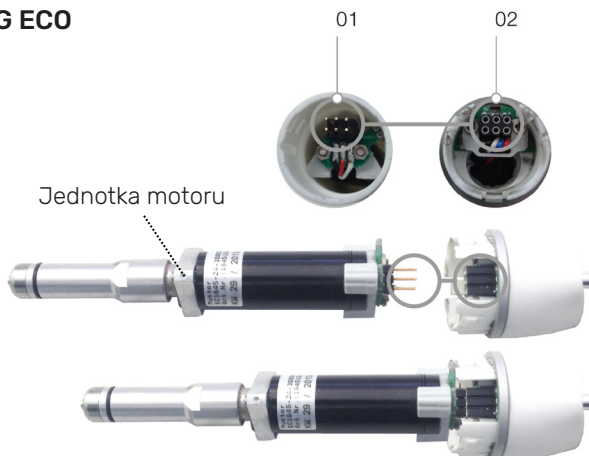
Přitom se uvolní konektor k motoru.



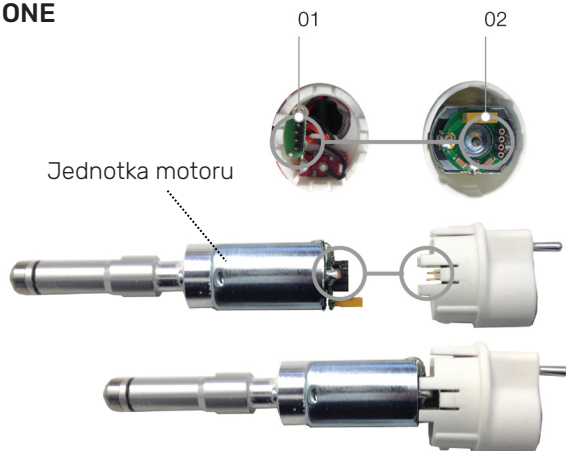
Pomocí přiložené vrtné zarážky je možno motor včetně upínacího pouzdra vysunout zespodu ven. Nyní je možno vyčistit držadlové pouzdro zevnitř.

Při skládání násadce zarovnejte motorovou jednotku s vodicími drážkami pláště motoru. Při skládání přípojky motoru, prosím, opatrně nasadte konektory (02) a zasuňte je, abyste nepoškodili kontakty (01). Dbejte správného, rovnoměrného zarovnání konektorů vůči sobě.

## PODOLOG ECO



## PODOLOG ONE



Nikdy neponořujte násadec do vody nebo jiné kapaliny, existuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.



Nepoužívejte desinfekční sprej. Dovnitř může vniknout vlhkost a poškodit elektroniku.

## 6.4 Čištění a desinfekce

Riziko přenosu nemocí. Nedostatečná dezinfekce může vést k přenosu nemocí. Dodržujte požadavky příslušného národního orgánu pro hygienu a dezinfekci. Používejte desinfekční ubrousky RUCK® bez alkoholu (č. zboží 2966702, 2967002, 2967102, 2967202) – nepoužívejte desinfekční sprej. Před dalším ošetřením musí povrch řádně odvětrat, povrchovou desinfekci nechejte podle údajů výrobce zcela vyschnout, nevytírejte ji však dosucha.

Po každém ošetření otřete vnější povrch násadce a čelní stranu řídicí jednotky vhodným povrchovým desinfekčním prostředkem.

Po práci demontujte pouzdro násadce a všechny přístupné plochy (uvnitř násadce, pouzdro z vnitřní a vnější strany) vyčistěte a otřete desinfekcí. Sací hadici také otřete desinfekcí.

Pro otření všech částí řídicí jednotky a násadce desinfekcí použijte desinfekční ubrousky RUCK bez obsahu alkoholu (č. zboží 2966702, 2967002, 2967102, 2967202) z našeho hlavního katalogu nebo na internetu na adrese: [www.hellmut-ruck.de](http://www.hellmut-ruck.de).



Nikdy neponořujte přístroj do vody nebo jiné kapaliny, existuje nebezpečí úderu elektrickým proudem.



Nepoužívejte desinfekční sprej. Dovnitř může vniknout vlhkost a poškodit elektroniku.



Pro šetrné čištění a desinfekci doporučujeme použít desinfekční ubrousky RUCK bez obsahu alkoholu (číslo zboží 2966702, 2967002, 2967102, 2967202).

## **7 Příslušenství a náhradní díly**

### **7.1 Nástroje**

Můžete používat všechny otáčivé nástroje (frézky/brusky/leštičky) dle normy DIN EN ISO 1797-1 s normovanou stopkou o  $\varnothing$  2,35 mm. V našem katalogu najdete bohatý výběr tohoto zboží.

### **7.2 Prachové filtrační sáčky**

Jako prachové filtrační sáčky používejte jen originální filtrační sáčky Č. zboží 1105003 Náhradní filtr pro PODOLOG ECO/PODOLOG ONE, 3 kusy

## 8 Technické údaje

PODOLOG ECO	Varianta 230 V	Varianta 115 V
Rozměry řídicí jednotky (Š/H/V) v mm	250/235/120	250/235/120
Hmotnost v g	cca 2800	cca 2800
Rozměry násadce Délka v mm	127	127
Hmotnost v g	cca 110	cca 110
Napětí Ovládací přístroj	230 V, 50 Hz střídavé napětí	115 V, 60 Hz střídavé napětí
Příkon	max. 250 VA	max. 250 VA
Napětí mikromotoru	24 V	24 V
Trvalé zatížení	40 W	40 W
Volnoběžné otáčky (ot./min)	25 000	25 000
Průtok při max. výkonu*	cca 190 l/min.	cca 190 l/min.
Pojistka	T 1,6 A	T 3,15 A
Potřeba údržby po:	2 rocích nebo po uplynutí 900 provozních hodin	2 rocích nebo po uplynutí 900 provozních hodin

\* Průtok (l/min.) je měřen přímo na vstupu vzduchu násadce s pomocí kalibrovaného měřicího přístroje.



PODOLOG ONE	Varianta 230 V	Varianta 115 V
Rozměry řídicí jednotky (Š/H/V) v mm	250/235/120	250/235/120
Hmotnost v g	ca. 3300	cca 3300
Rozměry násadce Délka v mm	122	122
Hmotnost v g	ca. 110	cca 110
Napětí Ovládací přístroj	230 V, 50 Hz střídavé napětí	115 V, 60 Hz střídavé napětí
Příkon	max. 350 VA	max. 350 VA
Napětí mikromotoru	24 V	24 V
Trvalé zatížení	40 W	40 W
Volnoběžné otáčky (ot./min)	25 000	25 000
Průtok při max. výkonu*	cca 155 l/min.	cca 155 l/min.
Pojistka	T 2,5 A	T 5 A
Potřeba údržby po:	2 rocích nebo po uplynutí 360 provozních hodin	2 rocích nebo po uplynutí 360 provozních hodin

\* Průtok (l/min.) je měřen přímo na vstupu vzduchu násadce s pomocí kalibrovaného měřicího přístroje.

Není známa žádná vzájemná elektromagnetická interakce, ke které by docházelo mezi přístrojem PODOLOG ECO / ONE a jinými přístroji.

## 8.1 Okolní podmínky

Teplota prostředí při provozu	+10 °C až +40 °C
Teplota prostředí během dopravy a při skladování	Od -25 °C (bez kontroly relativní vlhkosti vzduchu) do +70 °C (při relativní vlhkosti do 90 % bez kondenzace)
Vlhkost vzduchu	15 % až 90 % (bez kondenzace)
Tlak vzduchu	700 hPa (= 3000 m n.m.) - 1060 hPa

## 9 Záruka

Na výrobek je poskytována záruka 2 roky. Běžné opotřebení ploch, válečků atd. a dalších pohyblivých součástí je vyloučeno ze záruky. Znamky opotřebení způsobené použitím, podmíněné stářím a průběhem užívání, spočívající na výkonu zařízení a jeho vlastnostech, odpovídají běžnému používání, a nejsou dle smlouvy žádné vady z právního hlediska.

Záruka platí od data nákupu, kdy první zákazník tento přístroj zakoupil. Datum nákupu je nutno doložit dokladem o koupi. Společnost RUCK vadné přístroje v rámci záruky zdarma opraví nebo – dle uvážení společnosti RUCK – vymění. Předpokladem je bezplatné zaslání vadného výrobku společně s dokladem o koupi. V případě reklamací v cizině jsou kompetentní příslušná místní zastoupení. V případě pochybností se domluve prosím před zpětným odesláním přístroje s firmou RUCK.

Záruka zaniká, pokud chyba podle našeho zjištění vznikne neodbornou nebo nesprávnou instalací nebo manipulací, nedodržením pokynů v návodu k obsluze, v důsledku působení vnějších vlivů nebo v důsledku neautorizované opravy nebo úpravy.

Poskytnutí záruky je omezeno na opravu nebo výměnu výrobku. Další nároky vyplývající z odpovědnosti za výrobek (zvláště výpadek obratu a ztráta výdělků) jsou vyloučeny. Pokud však vyjde najevo, že vada není součástí záruky, nebo je-li záruční lhůta prošlá, hradí zákazník výdaje za přezkoušení a opravu.

Změny a odchylky od technického provedení jsou vyhrazeny.

## 10 Likvidace



### **Ohrožení životního prostředí!**

Nesprávná likvidace ohrožuje naše životní prostředí.



Po uplynutí doby životnosti přístroje na pedikúru PODOLOG ECO / ONE využijte k likvidaci systémy recyklace a sběru odpadů, které jsou vám k dispozici!

HELLMUT RUCK GmbH  
Daimlerstr. 23  
DE-75305 Neuenbürg  
fon +49 (0)7082 944 20  
fax +49 (0)7082 944 22 22  
[kontakt@hellmut-ruck.de](mailto:kontakt@hellmut-ruck.de)  
[hellmut-ruck.de](http://hellmut-ruck.de)

